



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60335-2-99:2004/A11:2023**

**01-julij-2023**

---

**Gospodinski in podobni električni aparati - Varnost - 2-99. del: Posebne zahteve za komercialne električne kuhinjske nape - Dopnilo A11**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-99: Besondere Anforderungen für elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine électriques à usage commercial

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-99:2003/A11:2023**

---

**ICS:**

97.040.20	Štedilniki, delovni pulti, pečice in podobni aparati	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances
-----------	--	--

**SIST EN 60335-2-99:2004/A11:2023**      en



EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-99:2003/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2023

ICS 97.040.20

English Version

## Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine  
électriques à usage commercial

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-99: Besondere Anforderungen für  
elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen  
Gebrauch

This amendment A11 modifies the European Standard EN 60335-2-99:2003; it was approved by CENELEC on 2021-11-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

## EN 60335-2-99:2003/A11:2023 (E)

## Contents

European foreword.....	3
1 Modification to the Introduction .....	4
2 Modification to Clause 1, Scope .....	4
3 Modification to Clause 2, Normative references .....	5
4 Modification to Clause 3, Terms and Definitions .....	5
5 Modification to Clause 4, General requirement.....	5
6 Modification to Clause 7, Marking and instructions .....	5
7 Modification to Clause 20, Stability and mechanical hazards .....	7
8 Modifications to Clause 21, Mechanical strength .....	7
9 Modifications to Clause 22, Construction .....	7
10 Modification to annexes .....	9

iteh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-99:2004/A11:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4da96e95-5909-43a1-9cf7-cca61b8ab01a/sist-en-60335-2-99-2004-a11-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4da96e95-5909-43a1-9cf7-cca61b8ab01a/sist-en-60335-2-99-2004-a11-2023>

## European foreword

This document (EN 60335-2-99:2003/A11:2023) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2024-03-01
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2026-03-01

The numbering system for European clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter "Z".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN-CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN 60335-2-99:2003 and its amendments.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN and CENELEC websites.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-99:2004/A11:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4da96e95-5909-43a1-9cf7-cca61b8ab01a/sist-en-60335-2-99-2004-a11-2023>

**EN 60335-2-99:2003/A11:2023 (E)****1 Modification to the Introduction***Addition:*

This European Amendment A11 supplements or modifies the corresponding clauses of the standards below:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 (Part 1)
- EN 60335-2-99:2003+A1:2019 (Part 2)

**2 Modification to Clause 1, Scope**

*Replace first and second paragraph and Note 101 by the following:*

*This clause of Part 1 is replaced by the following.*

This document deals with the safety of electrically operated commercial **hoods** intended to collect and conduct contaminated air, and not intended for household use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single phase, and 480 V for others **hoods**.

The following extraction systems are covered as well:

- back draft ventilation;
- downdraft ventilation;
- air conducting systems.

NOTE 101 **Hoods** may be used together with one or more commercial catering appliances of the same or different types. Commercial catering appliances are used, for example in restaurants, canteens, hospitals and commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.

*Add a new dashes items in Note 103:*

- **hoods** designed for use in vehicles or on board of ships or aircraft,
- **hoods** with special treatment of cooking fumes, e.g. UV-C treatment, plasma-treatment, catalyser, etc.,
- ventilation and air conditioning systems,
- exhaust air systems.

*Add a new paragraph:*

This document deals with the reasonably foreseeable hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the installation place. However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance;
- the use of the appliance by **children**;

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

### 3 Modification to Clause 2, Normative references

Add the following normative reference:

EN 1672-2:2020, *Food processing machinery – Basic concepts – Part 2: Hygiene requirements*

### 4 Modification to Clause 3, Terms and Definitions

Add the following definitions:

#### 3.Z101

##### guard

part of the appliance specifically designed to provide protection by means of a physical barrier

#### 3.Z102

##### operator

person or persons installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing or moving appliances

### 5 Modification to Clause 4, General requirement

Replace the first sentence in part 1 starting with “Unless otherwise specified,…” by the following:

Appliances shall be constructed so that they function safely so as to cause no danger to persons or surroundings during normal use, even in the event of carelessness, and during installation, adjusting, maintenance, cleaning, repairing or transportation.

### 6 Modification to Clause 7, Marking and instructions

#### 7.1 Modification

In the first paragraph of part 1 starting with “Appliances shall be marked with…”, replace the fourth and fifth dashed items by the following:

- business name and full address of the manufacturer and, where applicable, his authorized representative;
- model or type reference, serial number if any and production year;

NOTE Z101 Production year is the year when the production process is completed. The production year can be a part of the serial number.

In the first paragraph of part 1 starting with “Appliances shall be marked with…”, add the following new dashed item and paragraph:

- designation of the appliance.

The designation may be a combination of letters and/or numbers and shall enable to identify the machine as specified in the instructions.

#### 7.12 Addition

If symbol 7000-0434A (2004-01) is marked on the appliance, their meaning shall be explained.

The front cover of the instructions shall include the substance of the following:

CAUTION: Read the instructions before using the appliance

This wording may be replaced by symbols ISO 7000-0434A and ISO 7000-0790.

The instructions shall also state the maximum weight of the appliance when ready for installation.

**EN 60335-2-99:2003/A11:2023 (E)**

The instructions shall contain the following:

- business name and full address of the manufacturer and, where applicable, his authorized representative;
- model or type reference of the appliance as marked on the appliance itself, except for the serial number;
- a designation of the appliance together with its explanation in case it is given by a combination of letters and/or numbers;
- a general description of the appliance, when needed due to the complexity of the appliance;
- intended use of the appliance as covered by the scope of this standard;
- meaning of the symbols used on the appliance and in the instructions;
- information regarding putting into service and use of the appliance;
- specific precautions if required during installation, operation, adjusting, user maintenance, cleaning, repairing or moving;
- when needed drawings, diagrams, descriptions and explanations necessary for the safe use and user maintenance of the appliance;
- possible reasonably foreseeable misuse and, whenever relevant, a warning against the effects it may have on the safe use of the appliance.

The words 'Original instructions' shall appear on the language version(s) verified by the manufacturer or by the authorized representative.

When a translation of the original instructions has been provided by a person introducing the appliance on the market, the meaning of the sentence 'Translation of the original instructions' has to appear in the relevant instructions delivered with the appliance

The instructions needed for maintenance/service to be done by specialized personnel, mandated by the manufacturer or the authorized representative may be supplied in only one Community language which the specialized personnel understand.

*Replace the modification by the following*

This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

*Add the following subclauses:*

**7.12.Z101** Information shall be given on airborne noise emissions, stating that the A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB(A)

**7.12.Z102** The instructions shall include a warning that the appliance shall be disconnected from its power source during service and when replacing parts and, if that the removal of the plug is foreseen, it shall be clearly indicated that the removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.

If this is not possible, due to the construction of the appliance or its installation, a disconnection with a locking system in the isolated position shall be provided.



## 7 Modification to Clause 20, Stability and mechanical hazards

### 20.1 Addition:

Appliances and their components and fittings shall have adequate mechanical stability during transportation, assembly, dismantling and any other action involving the appliance.

*Compliance is checked by verifying the instructions.*

**20.2** In part 1, replace the paragraphs starting with “Moving parts of appliances shall...” up to “... devices could cause a hazard is a food mixer” by the following:

Dangerous moving transmission parts shall be safeguarded either by design or **by guards**. When **guards** are used, they shall be fixed **guards** or interlocking movable **guards**.

NOTE Z01 Parts of the enclosure can fulfil the guarding function.

Interlocking movable **guards** shall be used where frequent access is required.

## 8 Modifications to Clause 21, Mechanical strength

### 21.1 Replace the first paragraph by:

Appliances and their components and fittings shall have adequate mechanical strength and be constructed to withstand such rough handling that may be expected in normal use, during transportation, assembly, dismantling, scrapping and any other action involving the appliance.

## 9 Modifications to Clause 22, Construction

*Add the following new subclauses.*

**22.Z101** For appliances provided with separate devices for the start and the stop functions, the stop function shall be unambiguously identifiable and shall always override the start function.

For appliances provided with one device performing the start and the stop function, the stop function shall be unambiguously identifiable and shall always override the start function.

*Compliance is checked by inspection and by manual test.*

**22.Z102** Appliances shall be designed in such a way that incorrect mounting is avoided, if this can lead to an unsafe situation. If this is not possible, information on the correct mounting shall be given directly on the part and/or the enclosure.

*Compliance is checked by inspection.*

**22.Z103** Where the weight, size or shape prevents appliances from being moved manually, they shall be fitted with attachments for lifting gear or be designed so they can be fitted with such attachments, or be shaped in such a way that standard lifting gear can easily be used.

Appliances to be moved manually shall be constructed or shall be equipped so that they can be moved easily and safely.

*Compliance is checked by inspection.*

**22.Z104** The fixing systems of fixed **guards** which prevent access to dangerous moving transmission parts shall only be removable with the use of tools.

If such **guards** have to be removed by the user for routine cleaning or maintenance their fixing systems shall remain attached to the fixed **guards** or to the machine after removal. Where possible, **guards** shall be incapable of remaining in place without their fixings.

The requirement in the above paragraph does not apply if, after removal of the screws, or if the component is incorrectly repositioned, the appliance becomes inoperative.

**EN 60335-2-99:2003/A11:2023 (E)**

Movable **guards** shall be interlocked. The interlocking devices shall prevent the start of hazardous appliance functions until the **guards** are fixed in their position, and give a stop command whenever they are no longer closed.

Where it is possible for an **operator** to reach the danger zone before the risk due to hazardous appliance functions has ceased, movable **guards** shall be associated with a **guard** locking device in addition to an interlocking device that

- prevents the start of hazardous appliance functions until the **guard** is closed and locked, and
- keeps the **guard** closed and locked until the risk of injury from the hazardous appliance functions has ceased.

Interlocking movable **guards** shall remain attached to the appliance when open and they shall be designed and constructed in such a way that they can be adjusted only by means of an intentional action.

*Compliance is checked by inspection.*

**22.Z105** Interlocking movable **guards** shall be designed in such a way that the absence or failure of one of their components prevents starting or stops the hazardous appliance functions.

*Compliance is checked by inspection and by the following tests.*

The **guard** is opened to the extent needed to cause the interlocking to operate and is then closed. This operation is carried out for 5 000 cycles at a rate of 5 cycles per min

*After this test, any defect that may be expected in normal use is applied to the interlock system, including interruption of the supply, only one defect being simulated at a time.*

NOTE 1 Examples of defects are the breakage of a spring or a gravity-operated part failing to drop into position.

NOTE 2 Fault conditions applied during the tests of Clause 19 are not repeated.

*After these tests, the interlock system shall be fit for further use.*

**22.Z106** In case of interruption, re-establishment after an interruption or fluctuation in whatever manner of the power supply, the appliance shall not restart, however automatic restarting of the operation is allowed if the appliance may continue to operate, without causing any hazard to the user, from the same point in its operating cycle at which the voltage interruption or fluctuation occurred.

*Compliance is checked by inspection.*

**22.Z107** Appliances shall be fitted with means to isolate them from all energy sources (e.g. hot water, steam, compressed air). Such isolators shall be clearly identified. They shall be capable of being locked if reconnection could endanger persons.

After the energy source is disconnected, it shall be possible to dissipate any energy remaining or stored in the circuits of the appliance without risk to persons.

*Compliance is checked by inspection.*

**22.Z108** Appliances shall meet the following ergonomic requirements:

- The working height of the hob shall be between 695 and 980 mm,
- The centre of the rear hob elements level if protruding the surface shall be a maximum of 640 mm from the front edge of the appliance,
- Operator controls shall be
  - attached at a minimum height of 350 mm,
  - clearly visible and identifiable,
  - positioned within easy reach of the operator's hand